



D 1. Sicherheitshinweise

- 1.1 Nur Lösungsmittel mit Flammpunkt > 55°C verwenden.
- 1.2 Keine chlorierten Kohlenwasserstoffe verwenden
- 1.3 Keine gefährlichen Stoffe in das Bad eintragen.
- 1.4 Kein offenes Feuer oder Funken im Umkreis von 5 m.
- 1.5 Nicht in Explosions-Schutzonen verwenden.
- 1.6 Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- 1.7 Verschmutztes Lösemittel austauschen und ordnungsgemäß entsorgen.
- 1.8 Gerät nicht überladen.
- 1.9 Kein Lösungsmittel in den Boden oder in Gewässer einleiten.
- 1.10 Betriebsanleitung und örtlich geltende Vorschriften beachten.
- 1.11 Sicherheitsdatenblätter des Lösungsmittels beachten.

2. Haftung und Gewährleistung

- 2.1 Alle Rapid-Geräte werden auf einwandfreie Beschaffenheit und Funktion geprüft.
- 2.2 Keine Haftung oder Gewährleistung bei nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, bei Bedienungsfehlern oder mangelhafter Wartung des Gerätes.
- 2.3 Technische Weiterentwicklung ohne Vorankündigung vorbehalten.

GB 1. Safety instructions

- 1.1 Only use solvents with a flashing point > 55°C.
- 1.2 Do not use chlorinated hydrocarbons.
- 1.3 Do not put hazardous materials into the bath.
- 1.4 There must be no open flames or sparks within a 5 m radius.
- 1.5 Do not use in explosion protection zones.
- 1.6 Use personal safety equipment.
- 1.7 Replace and dispose of contaminated solvents in accordance with regulations.
- 1.8 Do not overload the unit.
- 1.9 Do not allow solvents to enter the subsoil or water supply.
- 1.10 Observe the information in the operating instructions and ensure compliance with local statutory regulations.
- 1.11 Observe the information in the safety data sheets supplied with the solvents.

2. Liability and warranty

- 2.1 All Rapid units undergo quality and performance testing to ensure that they are in perfect working order.
- 2.2 Use of the unit other than in compliance with its intended purpose, maloperation or non-compliance with maintenance requirements will invalidate all liability and warranty claims.
- 2.3 We reserve the right to make technical modifications without prior notice in the interest of continuous development.

F 1. Consignes de sécurité

- 1.1 N'utiliser que des solvants avec un point d'éclair > 55°C.
- 1.2 Ne pas utiliser d'hydrocarbure chloruré
- 1.3 N'introduire aucune substance dangereuse dans le bain.
- 1.4 Pas de feu ouvert ou d'étincelles dans un rayon de 5 m.
- 1.5 Ne pas utiliser dans des zones protégées ou explosives.
- 1.6 Utiliser un équipement de protection personnel.
- 1.7 Échanger le solvant usagé et l'éliminer de manière adéquate.
- 1.8 Ne pas surcharger l'appareil.
- 1.9 Ne faire pénétrer aucun solvant dans le sol ou dans l'eau.
- 1.10 Observer le manuel d'utilisation et les réglementations locales en vigueur.
- 1.11 Observer les fiches de données du solvant relatives à la sécurité.

2. Responsabilité et obligations

- 2.1 La qualité et la fonctionnalité irréprochables de tous les appareils Rapid sont contrôlées.
- 2.2 Aucune responsabilité et aucune obligation n'est assurée en cas d'utilisation non conforme, d'erreurs de manipulation ou d'entretien insuffisant de l'appareil.
- 2.3 Développements techniques ultérieurs sans préavis réservés.

E 1. Instrucciones de seguridad

- 1.1 Sólo utilizar disolventes con un punto de inflamación > 55°C.
- 1.2 No utilizar hidrocarburos clorados.
- 1.3 No incorporar sustancias peligrosas en el baño.
- 1.4 No deberán haber llamas libres o chispas en un radio de 5 m.
- 1.5 No utilizar en zonas protegidas por ser potencialmente explosivas.
- 1.6 Utilizar equipo de protección personal.
- 1.7 Cambiar el disolvente contaminado y eliminarlo debidamente.
- 1.8 No sobrecargar el equipo.
- 1.9 Evitar cualquier acceso de disolvente al suelo o a las aguas.
- 1.10 Observar instrucciones de funcionamiento y normativa local aplicable.
- 1.11 Observar las hojas de datos de seguridad del disolvente.

2. Responsabilidad y garantía

- 2.1 Todos los equipos Rapid son inspeccionados para determinar su correcta construcción y funcionamiento.
- 2.2 No se asume responsabilidad ni garantía alguna en caso de uso inadecuado, errores en la operación o mantenimiento deficiente del equipo.
- 2.3 Nos reservamos el derecho de seguir desarrollando los productos técnicamente sin previo aviso.

I 1. Avvertenze per la sicurezza

- 1.1 Utilizzare esclusivamente solventi con punto di infiammabilità > 55°C.
- 1.2 Non utilizzare idrocarburi clorati.
- 1.3 Non introdurre sostanze pericolose nel bagno.
- 1.4 Nessun fuoco vivo o scintille per un'area di 5 m.
- 1.5 Non utilizzare in zone antideflagranti.
- 1.6 Utilizzare dotazioni di protezione individuale.
- 1.7 Sostituire il solvente sporco e smaltire a norma di legge.
- 1.8 Non sovraccaricare l'apparecchio.
- 1.9 Non smaltire i solventi nel terreno o nelle acque.
- 1.10 Osservare le istruzioni operative e le normative vigenti in loco.
- 1.11 Osservare le schede di sicurezza del solvente.

2. Responsabilità e garanzia

- 2.1 Tutti gli apparecchi Rapid sono sottoposti a controllo per accertarne il perfetto stato e la funzionalità.
- 2.2 La responsabilità e la garanzia decadono in caso di utilizzo non conforme, errori operativi o manutenzione impropria dell'apparecchio.
- 2.3 Si riserva il diritto di apportare modifiche e miglioramenti tecnici senza preavviso.

NL 1. Veiligheidsaanwijzingen

- 1.1 Gebruik alleen oplosmiddelen met een vlampunt > 55°C.
- 1.2 Gebruik geen gechloreerde koolwaterstoffen.
- 1.3 Vul het bad niet met gevaarlijke stoffen.
- 1.4 Geen open vuur of vonken binnen een cirkel van 5 m.
- 1.5 Niet gebruiken in explosiegevaarlijke zones.
- 1.6 Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
- 1.7 Vervang verontreinigd oplosmiddel en verwijder het volgens de voorschriften.
- 1.8 Overbelast het apparaat niet.
- 1.9 Zorg ervoor dat er geen oplosmiddel terecht komt in de bodem of in water.
- 1.10 Neem de gebruiksaanwijzing en de vigerende plaatselijke voorschriften in acht.
- 1.11 Neem de veiligheidsbladen van het oplosmiddel in acht.

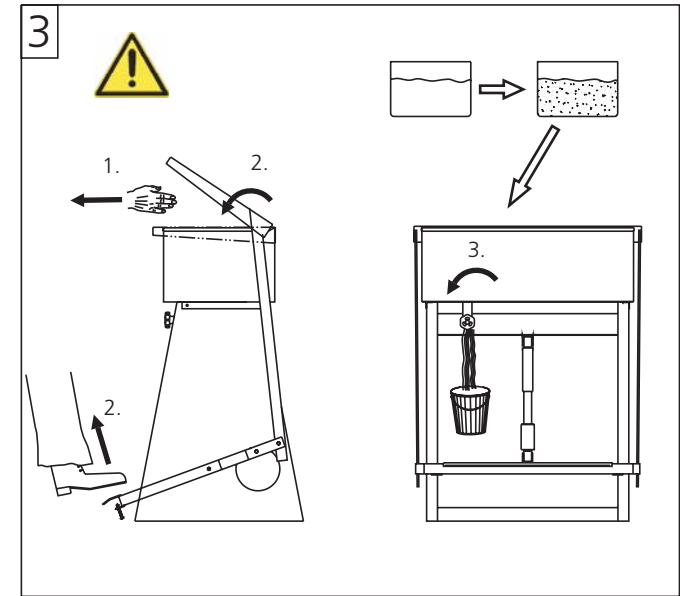
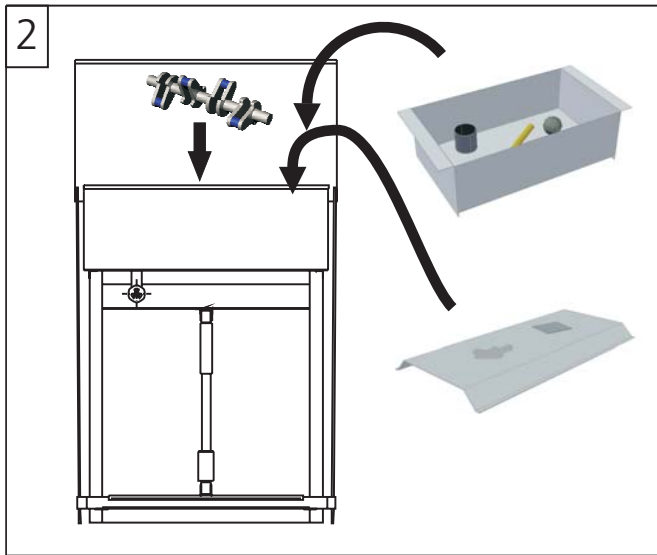
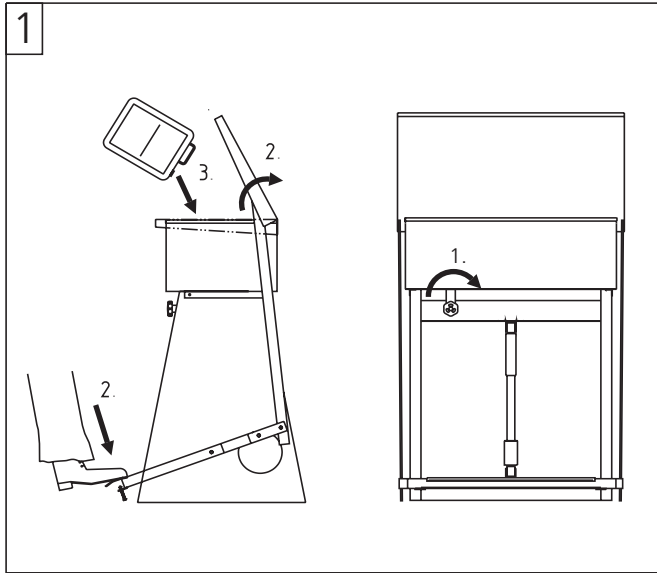
2. Aansprakelijkheid en garantie




- 2.1 Alle Rapid-apparaten zijn getest op kwaliteit en correcte werking.
- 2.2 Geen aansprakelijkheid of garantie bij niet-reglementair gebruik, fouten in de bediening of onvoldoende onderhoud van het apparaat.
- 2.3 Technische wijzigingen voorbehouden.

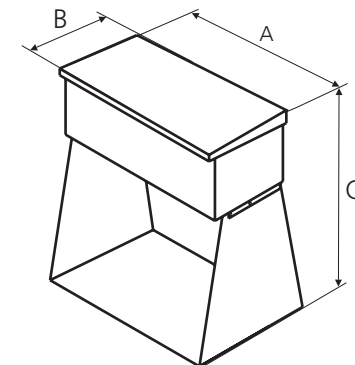


RAPID Maschinenfabrik GmbH
 Wiesenstraße 2
 D64347 Griesheim
 www.rapid-griesheim.de
 info@rapid-griesheim.de





			A	B	C
28 kg	~ 30 kg	~ 40 ltr.	~675 mm	~500 mm	~872 mm
~ 66 lbs	~ 67 lbs	~ 11 US Gal	26,5"	19,7"	34,3"
~ 4,7 stone	~ 4,8 stone	~ 9 UK Gal	2,21 ft	1,64 ft	2,86 ft



CZ 1. Bezpečnostní pokyny

- 1.1 Používejte pouze ředidla s bodem vzplanutí > 55°C.
- 1.2 Nepoužívejte žádné chlorované uhlovodíky.
- 1.3 Do roztoku nepřidávejte žádné nebezpečné látky.
- 1.4 V okruhu 5 m nesmí být žádný otevřený oheň nebo zdroj jisker.
- 1.5 Nepoužívejte v ochranných výbušných zónách.
- 1.6 Používejte osobní ochrannou výbavu.
- 1.7 Znečištěná ředidla vyměňte a zlikvidujte podle předpisů.
- 1.8 Zařízení nepřetěžujte.
- 1.9 Nevypouštějte řádná ředidla do země nebo do vodstva.
- 1.10 Dodržujte návod k provozu a místně platné předpisy.
- 1.11 Dodržujte ustanovení bezpečnostně technických listů ředidel.

2. Ručení a záruka

- 2.1 Všechna zařízení Rapid jsou kontrolována na bezvadný stav a funkčnost.
- 2.2 Při používání k jiným, než předepsaným účelům, při chybách obsluhy nebo při nedostatečné údržbě zaniká ručení nebo záruka.
- 2.3 Vyhrazujeme si další technický vývoj bez předchozího ohlášení.

DK 1. Sikkerhedsanvisninger

- 1.1 Brug kun opløsningsmidler med et flammepunkt > 55°C.
- 1.2 Brug aldrig kloreret kulbrinte.
- 1.3 Kom ingen farlige stoffer i badet.
- 1.4 Ingen åben ild eller grister i en omkreds af 5 m.
- 1.5 Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- 1.6 Brug personlige væremidler.
- 1.7 Udskift og bortskaft snarvedse opløsningsmidler korrekt.
- 1.8 Overbelast ikke apparatet.
- 1.9 Opløsningsmiddel må ikke uledes til jord eller vandlob.
- 1.10 Overhold driftsvejledningen og de gældende lokale bestemmelser.
- 1.11 Læs sikkerhedsdatabladene til opløsningsmidlet.

2. Ansvar og garanti

- 2.1 Alle Rapid-apparater kontrolleres for korrekt beskaffenhed og funktion.
- 2.2 Ansvar og garanti omfatter ikke skader som følge af misbrug, betjeningsfejl eller mangelfuld vedligeholdelse af apparatet.
- 2.3 Ret til teknisk videreudvikling forbeholdes uden varsel.

EST 1. Ohutusnõuded

- 1.1 Kasutada ainult lahusteid leegipunkti > 55°C.
- 1.2 Ärge kasutage klooritud süsivesinikke.
- 1.3 Ärge viige vannituba ohtlike aineid.
- 1.4 Vähtige lahtist leeki või sädemeid 5 m raadiuses.
- 1.5 Ärge kasutage plahvatuste kaitsevarustust.
- 1.6 Kasutage individuaalselt kaitsevarustust.
- 1.7 Vahetage must lahusti välja ja utiliseerige nõuetekohaselt.
- 1.8 Vähtige seadme ülekuumamist.
- 1.9 Ärge juhtige lahusteid maapinda ega veekogudesse.
- 1.10 Järgige kasutusjuhendit ja kohapeal kehtivaid eeskirju.
- 1.11 Järgige lahusti ohutusaseid infolehti.

2. Vastutus ja garantiid

- 2.1 Kõigi Rapid-seadmete laimatus ja funktsioneerimist kontrollitakse.
- 2.2 Seadme miteshipärase kasutamise, käitumisviide või puuduliku hoolduse korral vastutus ja garantiid ei kehti.
- 2.3 Õigus teha tehnilisi täiustusi ilma sellest eelnevalt teatamata.

H 1. Biztonsági útmutatások

- 1.1 Csak olyan oldószereket használjunk, amelyek lobbánáspontja nagyobb 55 °C-nál.
- 1.2 Klórozott szénhidrogéneket ne alkalmazzunk.
- 1.3 Veszélyes anyagokat ne tegyünk a fürdőbe.
- 1.4 5 méteres körzetben ne használjunk nyílt lángot vagy szikrákat.
- 1.5 Robbanás ellen védett övezetben ne alkalmazzuk.
- 1.6 Személyvédő felszerelést használjunk.
- 1.7 Az elkészült oldószert cseréljük ki és megfelelően ártalmatlanítjuk.

- 1.8 A készüléket ne töltsük túl.
- 1.9 Oldószert ne engedjük bele a talajba vagy vízekbe.
- 1.10 Az üzemeltetés útmutató tartalmát és a hatályos helyi előírásokat tartsuk meg.
- 1.11 Az oldószert biztonsági adatlapjait vegyük figyelembe.

2. Felelősség és szavatosság

- 2.1 Valamennyi Rapid készüléknek megvizsgáljuk, hogy kifogástalan-e az állapotuk és működésük.
- 2.2 Megszűnik a felelősség illetve szavatosság, ha a készüléket nem a rendeltetésének megfelelően használják, ha hibát vétenek a kezelésében vagy hiányosan végzik el a karbantartást rajta.
- 2.3 Fenntartjuk a jogot, hogy előzetes bejelentés nélkül műszaki továbbfejlesztést végezzünk a készüléken.

1. Sikkerhedsanvisninger

- 1.1 Benytt kun løsemidler med flammepunkt > 55°C.
- 1.2 Ikke benyt klorerte hydrokarbonater.
- 1.3 Ikke før farlige stoffer inn i badet.
- 1.4 Ingen åpen flamme eller grister i en omkreds på 5 m.
- 1.5 Må ikke benyttes i eksplosjonsfarlige områder.
- 1.6 Benytt personlig verneutstyr.
- 1.7 Skift ut tilsmuset løsemiddel og deponer forskriftsmessig.
- 1.8 Ikke overlad apparatet.
- 1.9 Ikke led løsemidler ned i bakken eller inn i vassdrag.
- 1.10 Ta hensyn til bruksveiledningen og lokalt gjeldende forskrifter.
- 1.11 Ta hensyn til sikkerhetsdatablad for løsemiddelet.

2. Ansvar og garanti

- 2.1 Alle Rapid-apparater blir kontrollert for feilfri kvalitet og funksjon.
- 2.2 Intet erstatningsansvar eller garanti ved ikke forårsagning bruk, ved betjeningsfeil eller feilaktig vedlikehold av apparatet.
- 2.3 Med forbehold om teknisk videreutvikling uten varsel på forhånd.

1. Instruções de segurança

- 1.1 Utilizar apenas solventes com ponto de inflamação > 55°C.
- 1.2 Não utilizar hidrocarbonetos clorados.
- 1.3 Não adicionar substâncias perigosas ao banho.
- 1.4 Não poder haver fogo ou faíscas num raio de 5 m ao redor.
- 1.5 Não utilizar em zonas de protecção contra explosão.
- 1.6 Portar equipamento de protecção individual.
- 1.7 Substituir o solvente sujo e eliminar os resíduos correctamente.
- 1.8 Não sobrequegar o aparelho.
- 1.9 Não deitar fora o solvente no solo ou em corpos de água.
- 1.10 Observar o manual de operação e os regulamentos locais em vigor.
- 1.11 Observar as fichas de dados de segurança do solvente.

2. Responsabilidade e garantia

- 2.1 Todos os aparelhos Rapid são testados quanto ao seu perfeito estado e funcionamento.
- 2.2 Não assumimos nenhuma responsabilidade ou garantia em caso de utilização em desacordo com a finalidade prevista, erros de operação ou manutenção deficiente do aparelho.
- 2.3 Reservados os direitos de aperfeiçoamento técnico sem aviso prévio.

1. Instrukcja bezpieczeństwa

- 1.1 Stosować jedynie rozpuszczalniki o temperaturze zapłonu > 55°C
- 1.2 Nie stosować jakichkolwiek węglowodorów chlorowanych
- 1.3 Nie wprowadzać jakichkolwiek substancji niebezpiecznych do kąpielii.
- 1.4 Nie zbliżać się z otwartym ogniem i nie wytwarzaj iskier w promieniu 5 m.
- 1.5 Nie stosować w strefach ochrony przeciwwybuchowej.
- 1.6 Stosować osobiste środki ochrony.
- 1.7 Zanieczyszczony rozpuszczalnik wymienić i utylizować zgodnie z przepisami.
- 1.8 Nie przeladowywać urządzenia.

- 1.9 Nie wprowadzać jakichkolwiek rozpuszczalników do wód lub do ziemi.
- 1.10 Przestrzegać instrukcji użytkowania i lokalnych przepisów.
- 1.11 Przestrzegać instrukcji z karty bezpieczeństwa rozpuszczalnika.

2. Odpowiedzialność i rękojmia

- 2.1 Wszelkie urządzenia Rapid zostały sprawdzone pod względem prawidłowości dostawy i działania.
- 2.2 W przypadku stwierdzenia użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, blednej obsługi lub niewłaściwego serwisowania urządzenia producent zwolniony jest z odpowiedzialności i nie udziela rękojmi.
- 2.3 Zastrzega się możliwość zmian technicznych udoskonalających wyrób, bez konieczności uprzedniego powiadomienia.

S 1. Säkerhetsanvisningar

- 1.1 Använd endast lösningsmedel med flampunkt > 55°C.
- 1.2 Använd inga klorerade kolväten
- 1.3 Tillför inte in några farliga ämnen i badet.
- 1.4 Ingen öppen eld eller gristor inom en omkreds av 5 m.
- 1.5 Får ej användas i explosionsriskzoner.
- 1.6 Använd personlig skyddsutrustning.
- 1.7 Byt ut smutsigt lösningsmedel och avfallsshantera det korrekt.
- 1.8 Överbelasta inte aggregatet.
- 1.9 Häll inte ut några lösningsmedel i marken eller vattendrag.
- 1.10 Beakta bruksanvisningen och gällande föreskrifter.
- 1.11 Beakta lösningsmedlets säkerhetsfaktablad.

2. Ansvar og garanti

- 2.1 Rapid-aggregat kontrolleras för feilfrihet och korrekt funktion.
- 2.2 Inget ansvar eller garanti vid ej ändamålsenlig användning, vid hanteringsfel eller vid bristande underhåll av aggregatet.
- 2.3 Med reservation för teknisk vidareutveckling utan avisering.

SF 1. Turvallisuusohjeet

- 1.1 Käyttää saa vain liuotinaiteita, joiden leimahduspiste on > 55°C.
- 1.2 Kloorattuja hiilivetyjä ei saa käyttää.
- 1.3 Käyttää ei saa päästää vaarallisia aineita.
- 1.4 Ei avotulta tai kipinöintiä 5 m:n säteellä.
- 1.5 Ei saa käyttää räjähdysuujaväyhykkeillä.
- 1.6 Henkilökohtaiset suojavaistukset ovat pakollisia.
- 1.7 Käsittelet liuotinaiteet on vahdettava uusiin, käytetty aine on hävitettävä.
- 1.8 Laitetta ei saa ylikuormittaa.
- 1.9 Liuotinaiteita ei saa päästää imeytymään maahan eikä vesistöihin.
- 1.10 Käyttöohjetta ja voimassa olevia määräyksiä on noudatettava.
- 1.11 Liuotinaineelle laaditut turvetekniset tiedot on otettava huomioon.

2. Vastuu- ja takuehdot

- 2.1 Kaikkien Rapid -laitteiden moitteeton kunto ja toiminta on tarkastettu.
- 2.2 Valmistaja ei ota vastuuta tai takuuta silloin, jos laitetta on käytetty vääriin tarkoituksiin tai sitä on käytetty väärin tai sen huolto on laiminlyöty.
- 2.3 Pidämme oikeudet teknisiin muutoksiin ilman erillistä ilmoitusta.

SLO 1. Varnostna navodila

- 1.1 Uporabite samo topila s plameniščem > 55 °C.
- 1.2 Ne uporabljajte kloriranih ogljikovodikov.
- 1.3 Ne vnašajte v kopal nevarnih snovi.
- 1.4 Nobenega odprtega ognja ali iskre v okolju 5 m.
- 1.5 Ne uporabljajte eksplozivnih zaščitnih con.
- 1.6 Uporabljajte osebno zaščitno opremo.
- 1.7 Zamenjajte umazana topila in jih odstranite po predpisih.
- 1.8 Ne preobremenjujte aparat.
- 1.9 Topilo ne sme priti v tla ali v vodovje.
- 1.10 Upoštevajte navodila za uporabo in lokalne veljavne predpise.
- 1.11 Upoštevajte varnostne liste za to topilo.

2. Odgovornost in garancija

- 2.1 Vsi stroji Rapid so preverjeni in zagotavljajo neoporečno kakovost in delovanje.

- 2.2 Pri uporabi aparata neskladno z njegovo namembnostjo, nepravilni uporabi ali pomanjkljivem vzdrževanju odgovornosti ne prevzemamo. V tem primeru je garancija neveljavna.
- 2.3 Pridržujemo si pravico do tehničnih izboljšav brez predhodnega obvestila.

TR 1. Emniyet Uyarıları

- 1.1 Sadece parlama noktası > 55°C olan çözücü maddeler kullanın.
- 1.2 Klorlanmış hiçbir hidro karbon kullanmayın
- 1.3 Banyoya tehlikeli hiçbir madde koymayın.
- 1.4 5 m lik bir dairede açtıkta hiçbir alev veya kıvılcım olmalıdır.
- 1.5 Patlamaya karşı korumalı bölgelelerde kullanmayın.
- 1.6 Kişisel koruyucu donanım kullanın.
- 1.7 Kiri çözücü maddeleri deşirtilim ve yönetmeliklere uygun olarak atın.
- 1.8 Cihazı aşırı yüklemeyin.
- 1.9 Toprağa veya suya hiçbir çözücü madde vermeyin.
- 1.10 İşletme talimatına ve yerel emniyet görevi yönetmeliklere dikkat edin.
- 1.11 Çözücü maddenin emniyet veri formülarna dikkat edin.

2. Sorumluluk ve Garanti

- 2.1 Tüm Rapid cihazları kusursuz bir yapı ve fonksiyon için test edilmiştir.
- 2.2 Cihaz, yönetmeliklere uygun olarak kullanılmadığında, hatalı kullanıldığında veya eksik bakım yapıldığında hiçbir sorumlu luk veya garanti söz konusu olmamaktadır.
- 2.3 Önceden bildirilmeksizin teknik olarak süreli geliştirme yapma hakkı mahfuzdur.

CN 1. 安全 明

- 1.1 只能使用着火点高于 55° C 的溶 液 。
- 1.2 不能使用 化炭 化合物。
- 1.3 池内不得放入危 物 。
- 1.4 周 5 米之内不得有明火或者火花。
- 1.5 不得在防暴区内使用。
- 1.6 要使用人身保 装 。
- 1.7 要更 的溶 并按照 定得其 行 理 。
- 1.8 不要使 。
- 1.9 不要向地板或水体内倒入溶 。
- 1.10 注意操作指南和相关的地方 定 。
- 1.11 注意溶 的安全数据 。

2. 责任和保

- 2.1 要 所有的 Rapid 行状 和功能无故障 。
- 2.2 干不按 定使用、操作 和疏于 ， 不 行担保并 由此造成的 失不承担 任 。
- 2.3 保留不 先通知 行技 研 的权利 。

JP 1. 安全指捕事項

- 1.1 引火点 > 55°C の溶剤のみ使用してください
- 1.2 塩素処理した炭化水素は使用しないでください
- 1.3 バスに危険物質は入れないでください
- 1.4 周辺5m域では直火または無縁を使用しないでください
- 1.5 爆発保護域では使用しないでください
- 1.6 人身に対する保護装置を使用してください
- 1.7 汚れた溶剤は取替え、秩序正しく廃棄処理してください
- 1.8 装置に過剰な荷重をかけないでください
- 1.9 土壌や河川に溶剤を流さないでください
- 1.10 取扱説明書と現地で有効な規定を遵守してください
- 1.11 溶剤の安全データシートを遵守してください

2. 責任と保証

- 2.1 全ラビッド装置はその性状及び機能に全く問題がないことについて試験済みです。規定に相当しない使用、装置の操作ミスあるいはメンテナンス不備の際には責任または保証は負いかねます
- 2.2 事前通知なしで技術が継続開発される場合があります。